

Reynaldo Hahn

# LE RUBAN DÉNOUÉ

Douze valse à deux pianos et une mélodie

Numéros	Prix nets
I. — DÉCRETS INDOLENTS DU HASARD. . . . .	1.50
II. — LES SOIRS D'ALBI. . . . .	3 »
III. — SOUVENIR... AVENIR... . . . .	2 »
IV. — DANSE DE L'AMOUR ET DU CHAGRIN. . . . .	6 »
V. — LE DEMI-SOMMEIL EMBAUMÉ. . . . .	2.75
VI. — L'ANNEAU PERDU. . . . .	2
VII. — DANSE DU DOUTE ET DE L'ESPÉRANCE. . . . .	2.75
VIII. — LA CAGE OUVERTE. . . . .	1.50
IX. — SOIR D'ORAGE. . . . .	4 »
X. — LES BAISERS. . . . .	3 »
XI. — IL SORRISO. . . . .	
XII. — LE SEUL AMOUR. . . . .	

PUISQUE J'AI MIS MA LÈVRE (poésie de Victor Hugo) 1.50

Le recueil complet, net : 12 fr.

PARIS

AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HEUGEL & C<sup>e</sup>

Éditeurs-propriétaires pour tous pays.

Tous droits de reproduction, d'arrangement, de traduction  
et d'exécution publique réservés en tous pays.



## LE RUBAN DÉNOUÉ

(Suite de Valses)

---

Cette série de valse a occupé quelques-uns de mes mornes loisirs en ces derniers mois. Je ne m'en exagère pas la valeur musicale. Mais j'ai tenté d'y recéler des émotions et d'y fixer des instants qui auront compté dans ma vie. Si j'osais reprendre le mot d'un grand maître, je dirais que cette musique a été écrite pour moi et quelques amis.

Ecrité où et comment ? Tantôt la nuit, au bureau de l'Etat-Major, tantôt au milieu des bois, dans une cabane ébranlée par le canon, tantôt durant les interminables journées d'hiver, angoissantes et moroses.

Le N° 11, qui retrace une image et résume des souvenirs, fut composé en un lieu où le claquement perpétuel des balles a fait taire les oiseaux. Entre les N° 8 et 9 s'est écoulé une période douloureuse. Une étape reposante sépare les N° 11 et 12.

Pour le N° 12, je sollicite une grande indulgence. Je sais tout ce qu'on peut reprocher de « facilité » à l'idée mélodique de ce morceau. Mais elle méritait d'être notée à cause de sa spontanéité, de sa sincérité profonde, de la fidélité avec laquelle elle exprime un état d'âme et surtout à cause de la persistance impérieuse avec laquelle elle s'est imposée à moi. C'est pendant un trajet en automobile, entre V... et le poste de commandement du Général, à B..., que ce motif a surgi en moi et m'a, pour ainsi dire, envahi. On me parlait et je répondais. Mais, pas un instant, cet air ne cessait de chanter dans ma tête, comme si mon cœur s'épanchait en un flux intarissable.

Cette valse, datée de la fin d'octobre (époque où je l'ai écrite) date, en réalité, du milieu de septembre.

R. H.

*Aux Armées, 1915*

# LE RUBAN DÉNOUÉ

REYNALDO HAHN.

## I.

### DECRETS INDOLENTS DU HASARD.

*Moderato.  
legalissimo.*

PRIMO.

*Moderato. (mollement mais très en mesure.)*

SECONDO.

1. *p* *tr* *p chanté.*

2. *p*

1. *cresc.* *dim.*

2. *cresc.* *dim.*

1. *pp* **Plus calme.**

2. *pp* **Plus calme.** *tr*

1.

2. *pp*

II.  
LES SÔIRS D'ALBI.

Vif et leste. (a 1 temps.)

PRIMO. *mf*

SECONDO. *Legg. p*

1.

2.

1.

2.

1.

2.

1. *1.*

2.

This system contains the first system of music. It features two grand staves, each with a treble and bass clef. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 4/4 time signature. The first grand staff (labeled '1.') has a first ending bracket over the first two measures. The second grand staff (labeled '2.') has a first ending bracket over the first two measures. The music consists of various chords and melodic lines.

1. *1.*

2.

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

This system contains the second system of music. It features two grand staves. The first grand staff (labeled '1.') has a first ending bracket over the first two measures. The second grand staff (labeled '2.') has a first ending bracket over the first two measures. The music includes dynamic markings: *cresc.* and *f* in both staves.

1. *1.*

2.

*p*

*p*

This system contains the third system of music. It features two grand staves. The first grand staff (labeled '1.') has a first ending bracket over the first two measures. The second grand staff (labeled '2.') has a first ending bracket over the first two measures. The music includes dynamic markings: *p* in both staves.

1. *1.*

2.

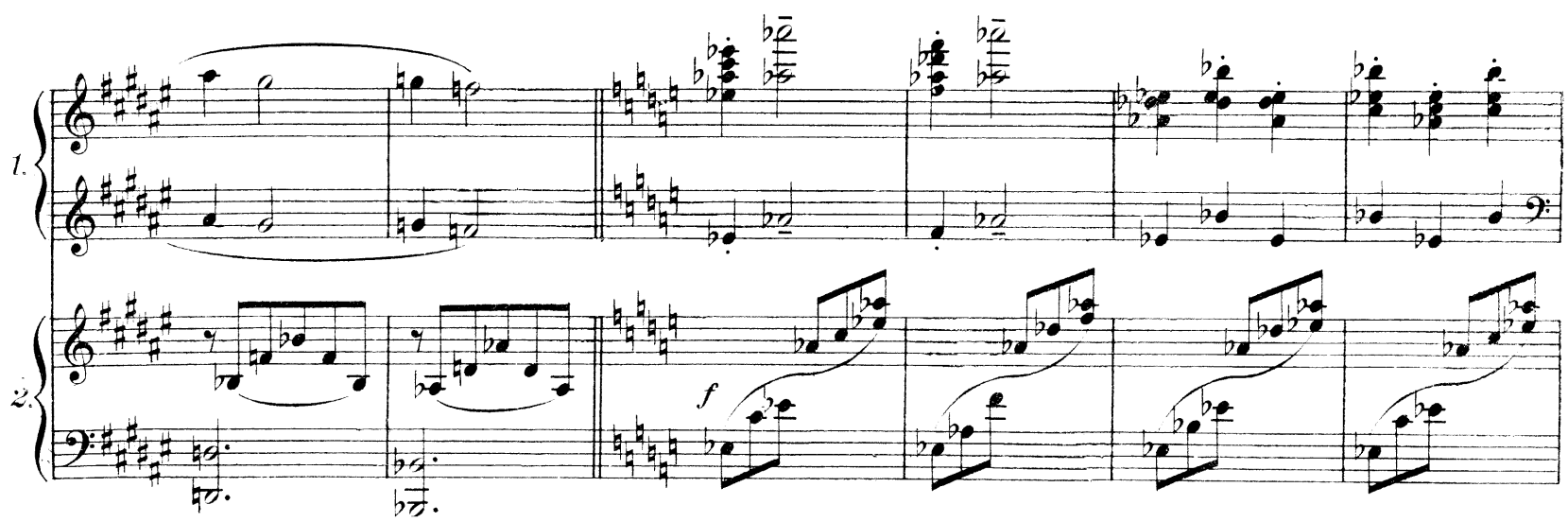
*espress.*

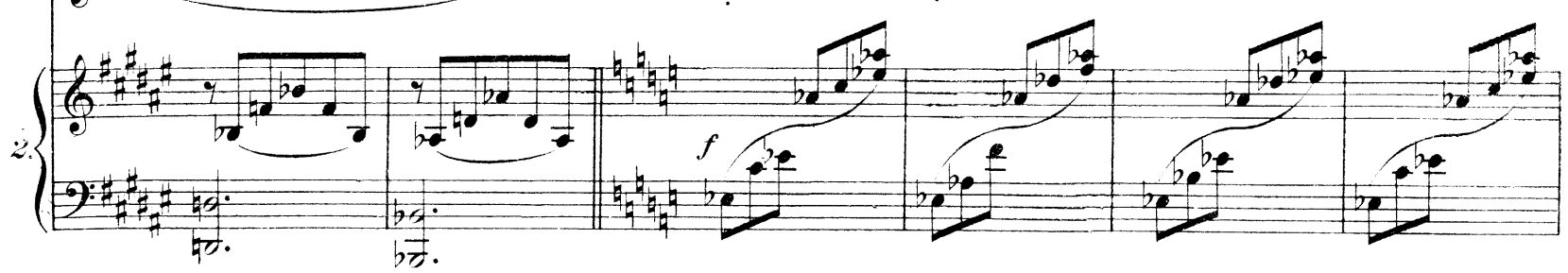
*p en dehors.*

This system contains the fourth system of music. It features two grand staves. The first grand staff (labeled '1.') has a first ending bracket over the first two measures. The second grand staff (labeled '2.') has a first ending bracket over the first two measures. The music includes dynamic markings: *espress.* in the first staff and *p en dehors.* in the second staff.

1. 

2. 

1. 

2. 

1. 

2. 

1. 

2. 

1. 

1.   
2. *m.g.* *legg.* 

1.   
2. *m.d.* *m.g.* *rapide* *f* 

1. *p* *cresc.*   
2. *p* *cresc.* 



1. *pp*

1. *f*

2. *mf*

1. *f chanté.* *cresc.*

2. *f* *cresc.* *cresc.*

1. *ff*

2. *ff*

1. *v*

2. *v*

3

3

This system contains two systems of music. The first system has two staves, labeled 1. and 2., with a first ending bracket. The second system also has two staves, labeled 1. and 2., with a first ending bracket. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. It features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, with dynamic markings like *v* (accents) and *p* (piano).

1. *p*

2. *p*

This system contains two systems of music. The first system has two staves, labeled 1. and 2., with a first ending bracket. The second system also has two staves, labeled 1. and 2., with a first ending bracket. The music continues with complex rhythmic patterns and dynamic markings like *p* (piano).

1. *en pressant.* *mf* *p* **Più animato.**

2. *mf en pressant.* *p* **Più animato.**

This system contains two systems of music. The first system has two staves, labeled 1. and 2., with a first ending bracket. The second system also has two staves, labeled 1. and 2., with a first ending bracket. The music is marked *en pressant.* (pressing) and *mf* (mezzo-forte). The second system includes the instruction **Più animato.** (more animated). Dynamic markings include *p* (piano).

1. *mf* *f*

2. *mf* *f*

8

8

This system contains two systems of music. The first system has two staves, labeled 1. and 2., with a first ending bracket. The second system also has two staves, labeled 1. and 2., with a first ending bracket. The music is marked *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte). The second system includes the instruction **Più animato.** (more animated). Dynamic markings include *f* (forte).

III.  
SOUVENIR... AVENIR...

Mouvt de Valse lente.

PRIMO. *Amoroso.* *m. d.* *m. g.*

SECONDO. *Mouvt de Valse lente.*

1. *cresc.* *dim.*

2. *pp Red.* *pp* *sans nuances.* *p* *sans nuances.*

2 Red. 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

1. 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

2. 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Un peu plus animé

1. *p* *très chanté.*

2. *m.d.* *m.g. très chanté.*

1.

2.

En animant encore.

1.

2. *p*



En animant encore.

I<sup>o</sup> Tempo.

1. *cresc.* *p*

2. *cresc.* *p*

I<sup>o</sup> Tempo.

1.   
2. 

1.   
2. 

1. *Calme.*   
2. *Calme.* 

1.   
2. 

IV.

DANSE DE L'AMOUR ET DU CHAGRIN.

Même mouv<sup>t</sup> que la précédente.

PRIMO.

*dolce.*

SECONDO.

*p*

*pp*

1.

*pp*

*poco cresc*

2.

*poco cresc*

1.

2.

1.

*pp*

*p*

2.

*pp*

1. *pp*

1. *pp*

2. *pp*

2<sup>da</sup>

1. *pp*

2. *pp*

1. *Poco rit.*

2. *Poco rit.*

V.

LE DEMI-SOMMEIL EMBAUMÉ.

Plus lent. (Très capricieux, mais sans jamais presser.)

1. *pp*

2. *p*

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

1. *pp* sans nuances.

Red. \* 4

1. *Rit.*

2. *Très en mesure.* 3 3 3 5 *m.g.*



Un peu plus animé, et très en mesure.

1. *pp* 3 3 3 3

2. *pp* 4 5 *sempre pp*

Un peu plus animé.

1. *express* 4 5

2. *pp* 4 5 *m. g.*

1. *p*

2. *m.g.*

1. *cresc.*

2. *cresc.*

1. *pas. f*

2. *p* *pas. f*

1. *dim.* *p*

2. *dim.* *p*

1. *dolce.*

2. *pp*

1. *dim.*

2. *ped.*

1. *dolce.*

2. *capricieusement.\**

1. *p*

2. *p*, *m.g.*, *ped.*

1<sup>o</sup> Tempo. (très expressif)

1.

2.

*(quittez.)*

*p*

*Red.*

1.

2.

*Red.*

*Red.*

*Red.*

*\**

*\**

1.

2.

*un peu moins lent.*

*pp*

*Red.*

*\**

*un peu moins lent.*

*dim.*

1.

2.

*Rit.*

*3*

*3*


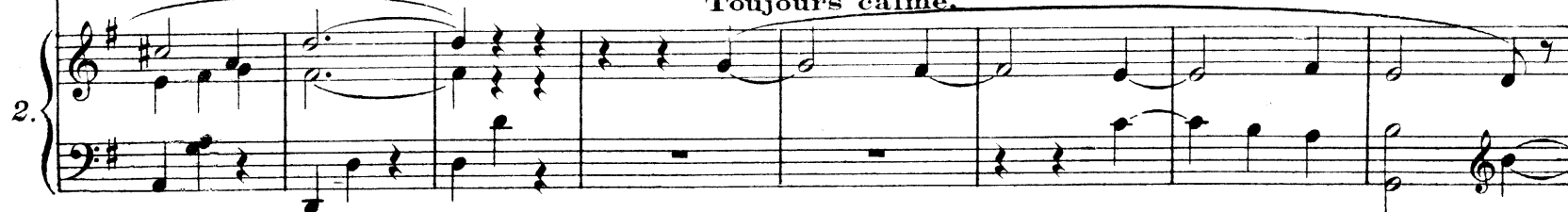
1.



1.

1.

1.

1.   
2. 

1.   
2.   
*Toujours calme.*

1.   
2. 

1.   
2. 

1. *dim.* 5

1. *dolce.*

2. *Red. capricieusement.\** 3 7



1. *p*

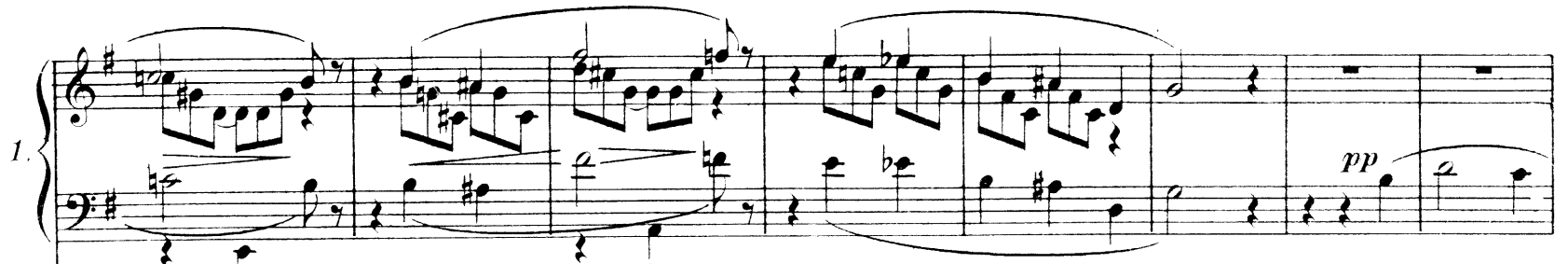

2. *p* *m.g.*

**En calmant**

1. *pp* 3 3 3 3 3

2. *Red.\** *dim.* *pp* 4

1.   
2. 

1.   
2. 

1.   
2. 

1.   
2. 



LE RUBAN DÉNOUÉ.

REYNALDO HAHN.

VI.  
L'ANNEAU PERDU.

The musical score is divided into three systems, each with two staves. The first system is labeled 'PRIMO.' and 'SECONDO.' and includes the tempo marking 'Molto vivo. (à 1 temps.)' and the dynamic 'pp'. The second system includes the marking 'p chanté.' and 'p'. The third system includes 'cresc.' and 'f'. The score is written in a key with two sharps (D major) and a 3/4 time signature. The Primo part features a melodic line with some grace notes, while the Secondo part provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. The piece concludes with a final cadence in both parts.

1.

2.

*dim.*

1.

2.

*dolce.*

*p.*

1.

2.

*p.*

1.

2.

*chanté.*

*dim.*

*p.*

1. 

2. 

1. 

2. 

1. 

2. 

1. 

2. 

1. *p*

2.

1. *cresc.*

2. *cresc.*

1. *p*

2. *pp*

*Rit.*

1. *pp*

2. *p*

*Red.*

VII.

DANSE DU DOUTE ET DE L'ESPÉRANCE.

Moderato.

PRIMO.

*p*

Moderato.

SECONDO.

*p*

*pp*

*p*

*cresc.*

*Cresc.*

1.

2.

1.

2.

Un peu plus vite.

1.

2.

1.

2.

1. *pp*

2. *pp* *espr.*

1. *f*

2. *f*

8

**Plus lent.**

1. *pp*

2. *pp* *espress.*

**Encore plus lent. Rall.**

1. *pp*

2. *pp*

VIII.  
LA CAGE OUVERTE.

**Molto animato.**

PRIMO.

**Molto animato.**

SECONDO.

*f*

*f*

*cresc. e accel.*

*cresc. e accel.*

1<sup>re</sup> fois. 2<sup>e</sup> fois.

*p*

1<sup>re</sup> fois. 2<sup>e</sup> fois.

*p*



1. 

1.   
1<sup>re</sup> fois. 2<sup>e</sup> fois. *f*

1. 

1.   
*cresc.* *e accel.* *p*

1. *pp*

2. *pp*

En pressant.

1. *ff*

2. En pressant.

Tempo.

1. *f*

2. Tempo.

1. *p*

2. *cresc.* *e accel.* *p*

1.   
2. 

1.   
2. 

1.   
2. 

1. *cresc. ed accel.*  *p*  
2. *cresc. ed accel.* 

IX.  
SOIR D'ORAGE.

Misterioso, non troppo lento.

PRIMO.

pp

Misterioso, non troppo lento.

SECONDO.

pp

1.

2.

1.

2.

1.

2.

pp

The image displays a musical score for two systems, each consisting of two staves labeled 1 and 2. The notation is complex, featuring numerous notes, rests, and dynamic markings. The first system includes markings for *espress.* and *dimin.*. The second system includes markings for *cresc.* and *pp*. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a time signature of 3/4. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The overall style is characteristic of late 19th or early 20th-century musical notation.

X.  
LES BAISERS.

Appassionato, non troppo presto.

PRIMO.

mf f

Appassionato, non troppo presto.

SECONDO.

mf

En cédant un peu. Tempo.

1.

p mp

Tempo.

2.

p

En cédant un peu.

1.

p

2.

p

Un peu plus modéré.

1. Musical notation for the first system, first part. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line. A fermata is placed over the final note of the treble staff.

Un peu plus modéré.

2. Musical notation for the first system, second part. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line. A fermata is placed over the final note of the treble staff. The word "espress." is written above the treble staff.

Sans presser.

1. Musical notation for the second system, first part. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line. A fermata is placed over the final note of the treble staff. The dynamic marking "mf" is present.

2. Musical notation for the second system, second part. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line. A fermata is placed over the final note of the treble staff. The dynamic marking "pp" is present.

Toujours calme.

1. Musical notation for the third system, first part. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line. A fermata is placed over the final note of the treble staff.

2. Musical notation for the third system, second part. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line. A fermata is placed over the final note of the treble staff.

Encore plus calme.

1. Musical notation for the fourth system, first part. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line. A fermata is placed over the final note of the treble staff. The dynamic marking "p." is present. The words "espress. dolce" are written above the treble staff.

2. Musical notation for the fourth system, second part. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line. A fermata is placed over the final note of the treble staff. The dynamic marking "pp" is present.

Encore plus calme.

1. *espress.* *pp*

2. *p* *chanté.* *espress.*

1. *p* *appass.*

2. *p*

**I: Tempo.**

1.

2. *chanté.*

1. *Cédez un peu.* *dim.* *Rit.* *pp* *Plus modéré.* *dolce amoroso.*

2. *Cédez un peu.* *mp* *dim* *Plus modéré.*



1. *espress.*

2. *p*

En cédant.

1. *pp*

2. *pp*

En cédant.

1. *dolce appassionato.*

2. *très chanté.*

Modéré. Rit.

Modéré. R.t.

Plus animé.

1. *mf*

2. *f*

Plus animé.

Enchaînez

XI.  
IL SORRISO.

1. *p* *grazioso* *Stesso tempo* (♩ = ♩) *mais très calme.*

2. *pp* *legatissimo.* *Stesso tempo* (♩ = ♩) *mais très calme.*

1. *p* *subito.* *pp*

2. *pp sub.* *dolce grazioso.* *cresc.*

1. *p*

2. *p* *pp*

The image shows a piano score for 'Il Sorriso' in G major, 3/4 time. It consists of five systems of two staves each. The first system is marked 'p grazioso' and 'Stesso tempo (♩ = ♩) mais très calme.' The second system is marked 'pp legatissimo' and 'Stesso tempo (♩ = ♩) mais très calme.' The third system has no specific markings. The fourth system is marked 'p subito.' and 'pp' in the first staff, and 'pp sub.' and 'dolce grazioso.' in the second. The fifth system has 'p' in the first staff and 'p' and 'pp' in the second. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

1. *p*

2. *délicatement.* *p* *m.g.*

1. *dim.*

2.

1. *pp*

2. *espress. en dehors. m.g.* *p chanté.*

1. *p*

2. *espress.*

Même mouvt mais battu à 1 temps  
(♩ = ♩.) et très calme. (sans lenteur.)

1.

Même mouvt mais battu à 1 temps  
(♩ = ♩.) et très calme. (sans lenteur.)  
*dolcissimo.*

2.

*pp*  
*pp*  
beaucoup de *Ped.*

1.

2.

1.

*pp*  
*ppp*  
una corda.

2.

*pp*  
*pp*  
*Ped.*

1.

2.

*baignez.*

1.   
2. 

1.   
2.   
*pp*  
*dolce espress.*

1.   
2.   
**En retenant.**

1.   
2.   
**Rall.**  
*dim.*

LE RUBAN DÉNOUÉ.

REYNALDO HAHN.

XII.

LE SEUL AMOUR.

Presque lent, très senti.

PRIMO.

*p*

*dim.*

très court.

SECONDO.

Presque lent, très senti.

très court.

1.

*dolce.*

*dolce.*

2.

*pp*

1.

*espress.*

Rit.

2.

*pp*

1.

Tempo.

Rit.

*pp*

2.

Tempo.

*pp*

Rit. *suivz.*

*pp*

46 Un peu plus animé.

1. *p3* *m.g.* *m.d.* *m.g.* *d.*

2. *Un peu plus animé.*  
*espressif en dehors.*  
*p*

1. *Tempo encore plus lent.*  
*pp* *cresc.*

2. *Tempo encore plus lent.*

1. *Appass.* *p* *f* *Très en mesure.*

2. *Très en mesure.*

1. *En pressant.* *Revenez au mouvt.* *Appass.*  
*mf*

2. *Impétueux.* *En pressant.* *Revenez au mouvt.*  
*ff* *p*

Tempo.

1. *mf*

2. *p*

Tempo.

1. *p* *cresc.* *p sub.* *dolce.*

2. *ped.* *ped.*

1. *pp* *esp.*

2. *chanté.*

1. *cresc.* *f*

2. *ped.* *m.g.*



1. *dim.* *p*

2. *p*

1.

2. *Poco accel.* *Rall.* *p*

1.

2. *Poco accel.* *Poco animato.*

1. *f* *pp* *I: Tempo.*

2. *legg.* *m.g.* *p* *cresc.*

1. *Poco animato.*  
*grazioso.*

1. *Calme.*  
*p*

2. *dim.*

1.

2. *p*

1. *cresc.*

2. *cresc.*

1. *m.d.* *ff* *Appass.*

2. *ff* *Appass.*

1. *dolce.* *p dolce.*

2. *pp*

1. *p* *espress.*

2. *pp*

1. *Rit.* *Tempo.* *Rit.* *pp*

2. *Rit.* *Tempo.* *Rit.* *pp*

PUISQUE J'AI MIS MA LÈVRE...

Poésie de VICTOR HUGO.

N° 1.

(ton original)

Lent.

CHANT.

Puisque j'ai mis ma lèvre à ta coupe en - cor plei - - ne, Puisque

j'ai sur ton front po - sé mon front pâ - li, Puisque j'ai respi - ré - parfois

*dim.* *pp*

— la douce halei - ne De ton â - me, parfum dans l'ombre ense - ve - li; Puisqu'il me fut don -

*toujours pp*

*très chanté.*

- né de t'enten - dre me di - re Les mots où se répand le cœur mys - té - ri - eux,

En animant un peu.

*p* *cresc.* *mf*

Puisque j'ai vu pleurer, puisque j'ai vu sou-ri - re Ta bou - che sur ma bou - che et tes

*dim.* **Un peu moins lent.** *p* *mf*

yeux dans mes yeux... Je puis mainte - nant di - re aux ra - pi - des an - né - es: Pas -

*dolce.* *expressif.*

**En animant** *p*

-sez, pas - sez tou - jours! je n'ai plus à vieil - lir! Allez-vous -

*La ♩ égale la ♩ de la mesure précédente.*  
(♩ = ♩)

-en a - vec vos fleurs toutes fa - né - es, J'ai dans l'âme u - ne fleur que nul ne peut cueil -

*p*

*Les noires un peu plus mouvementées.*

- lir.

*p* *très expressif.*

Votre aile, en le heurtant, ne fera rien ré-pan - dre Du va - se où je m'a-

- breu - ve et que j'ai bien rem - pli! Mon â - me a plus de feu que vous n'avez -

de cen - dre! Mon cœur a plus d'amour que vous n'a - vez d'ou - bli!

*Dolce lento.*  
*p calme.*

*dim.*

*En retenant jusqu'à la fin.*

*pp*